

Cirandas

(Brazil)

This dance was choreographed by Lucia Cordeiro in 2012 to six folk songs sung by Mariene de Castro (CD "Santo de Casa"). It is a kind of children's play, done in circles and representative of Brazilian dances danced all over the country. It is also a collective dance performed by people of all ages and can be danced for hours. There are many variations to it, including the basic step, which imitates the waves of the sea, and the stamping of feet in front, which recalls the movements of indigenous native dances.

Pronunciation: see-RHAN-dahs

Translation: To be in a circle

Music: 4/4 meter

Lucia Cordeiro: Brazilian Soul, Track 2

Formation: Circle of dancers (either open or closed), facing center, hands in V-pos with a leader who will call the change of figures. The leader can choose figures depending on the ability of the dancers. Figures can change with each new song.

Steps & Styling:

<u>Meas</u>	<u>4/4 meter</u>	<u>Pattern</u>
2 meas		<u>INTRODUCTION.</u> No action. Start with singing.
		I. <u>FORWARD AND BACK – BASIC STEP.</u>
1		Step L in front of R, bringing arms up over head (ct 1); step R slightly R (ct 2); step L beside R bringing arms down (ct 3); step R slightly R (ct 4). Line is moving slightly CCW.
2-16		Repeat meas 1 fifteen times, or as the leader desires.
		II. <u>FORWARD AND BACK WITH POSSIBLE VARIATIONS.</u>
1		Repeat Fig I, but weave the line of dancers around the room.
2-16		Repeat meas 1 fifteen times.
		III. <u>CROSS AND SWAY.</u>
1		Step L in front of R (ct 1); step R to R (ct 2); sway to L (ct 3); sway to R (ct 4). Hold arms for entire figure, moving slightly CCW.
2-16		Repeat meas 1 fifteen times.
		IV. <u>LEFT KICKS.</u>
1		Kick L fwd (ct 1); kick L to L (ct 2); step L behind R (ct 3); step R to R with arms in W-pos (ct 4).
2-14		Repeat meas 1 thirteen times.
		V. <u>RUN</u>
1		With running steps and arms in V-pos, leader takes group to the end of the line where the last two dancers form an arch for the line to go through, then leader goes free-style around room, ending in a closed circle.

VI. FORWARD AND BACK, PIVOTING AROUND R FT.

- 1-6 Repeat Fig 1, meas 1-6.
- 7 Step L fwd and clap once, arms at shldr ht (ct 1); pivot on L turning CCW to face out and step R fwd (ct 2); repeat cts 1-2 (cts 3-4) to end facing twd ctr.
- 8 Step L fwd without moving R (ct 1); step R in place (ct 2); step L bkwd without moving R (ct 3); step R in place.
- 9-16 Repeat meas 1-8.
- 17-23 Repeat meas 1-7.
- 24 Step L fwd without moving R (ct 1); step R in place (ct 2); step L to R (ct 3); pause (ct 4).

Sequence: Fig I, Fig II, Fig III, Fig IV, Fig V, Fig VI, or as leader chooses.

Presented by Lucia Cordeiro

These are the lyrics of the six songs for this dance.

#1

Esta ciranda quem me deu foi Lia
que mora na Ilha de Itamaracá

#2

Como pode um peixe vivo viver fora da agua fria
Como poderei viver
Como poderei viver
Sem a tua, sem a tua, sem a tua companhia?

#3

Eu tava na peneira
Eu estava peneirando
Eu estava no namoro
Eu estava namorando

#4

Ole mulher rendeira
Ole mulher renda
Tu me ensina a fazer renda
Que eu te ensino a namorar

#1

This Ciranda was given to me by Lia
who lives in the island of Itamaracá

#2

How can a fish live out of the cold water
How could I live
How could I live
Without you, without you, without you by my side?

#3

I was at work
I was working
I was on a date
I was dating

#4

Hello woman who makes laces
Yello Lace Woman
You teach me how to make laces
And I teach you how to flirt

Cirandas — continued

#5

Catole do Rocha
Praça de guerra
Catole do Rocha
Onde o homem bode berra
Barrabai, barabai, barrabai
Uma bala no seu corpo
Barabai, barrabai, barabai
E não é bala de coco.

#6

Eu morava na areia, sereia
Me mudei para o sertao, sereia
Aprendi a namorar, sereia
Com um aperto de mao
O sereia!

Sete e sete são quatorze, sereia
com mais sete vinte e um, sereia
tenho sete namorados, sereia
mas só me caso com um,
o sereia!

Sete e sete são quatorze, sereia
com mais sete vinte e um, sereia
tenho sete namorados, sereia
mas só gosto de um
o sereia!

Se esta rua fosse minha, sereia
eu mandava ladrilhar, sereia,
com pedrinhas de brilhante, sereia
para o meu amor passar
o sereia!

#5

Catole do Rocha **
Place of war
Catole do Rocha
Where the goat man screams
Barrabai, barrabai, barrabai,
A bullet in your body
Barrabai, barrabai, barrabai
And it's not a coconut candy.

#6

I lived on the sand, Siren
And I moved to the country, Siren
I learned how to flirt, Siren
With a hand shake
Oh, Siren!

Seven plus seven are fourteen, Siren
Plus seven, twenty one, Siren
I have twenty one boyfriends, Siren
But only get married to one,
Oh, Siren!!!

Seven plus seven are fourteen, Siren
Plus seven, twenty one, Siren
I have twenty one boyfriends, Siren
But I only like one,
Oh, Siren!

If this street was mine, Siren
I would have it tiled up, Siren
With brilliant stones, Siren
For my love to step on,
Oh, Siren!

**A small community in the Northeast of Brazil.